



VEDA
vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied
Dúbravská cesta 5820/9, 841 04 Bratislava
Slovenská republika

ZMLUVA O DIELO
č. 13 / 2019

ktorú podľa ustanovení Zákona NR SR č. 185/2015 Z. z., o autorskom práve (Autorský zákon) a právach súvisiacich s autorským zákonom v znení zmien a doplnkov spolu uzatvárajú

autor prekladu: **Mgr. Gabriela Kuchárová**
Adresa bydliska: 
Rod. číslo: 
č. bankového účtu: 
ďalej len prekladateľ

a
CSČ SAV,
VEDA, vydavateľstvo SAV,
zastúpené: **JUDr. Milan Brňák**
Dúbravská cesta 5820/9, 841 04 Bratislava,
IČO: 00398144,
DIČ: 2020894843, IČ DPH: SK 2020894843
bankové spojenie: Štátna pokladnica, IBAN:SK10 8180 0000 0070 0061 8814
ďalej len vydavateľ

Prekladateľ vypracuje **preklad kapitoly** S. Sikora, M. Londák: Alexander Dubček a „socializmus ľudskou tvárou“ do AJ, z knihy M. Londák, S. Sikora, S. Michálek et al.: Dubček. A Man of the Hope.
(Rozsah kapitoly je 60 normostrán)

2. Termín odovzdania práce: do 30. 4. 2019

3. Autorská odmena btto: 12,- € /1 NS x 60 NS, t. j. 720,- Eur

4. Autorská odmena bude poukázaná bankovým prevodom na účet prekladateľa do 30 dní po odovzdaní práce.
Autorská odmena podlieha dani z príjmov podľa zákona č. 595/2003 v znení neskorších predpisov a zrážkam príspevkov pre umelecké fondy v zmysle zákona NR SR 13/1993 v znení neskorších predpisov.

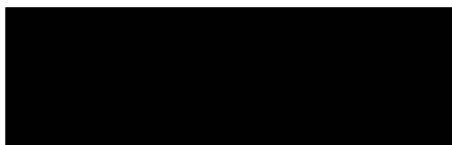
5. *Prekladateľ sa touto zmluvou dohodol s vydavateľom, že daň sa nevyberie zrážkou z príjmu a daňovník si predmetný príjem zdaní sám prostredníctvom daňového priznania. Z brutto odmeny príspevok umeleckým fondom vo výške 2 percentá odvádza vydavateľ.*

6. Všetky práva a záväzky tejto zmluvy, ak to neodporuje ich povahe, prechádzajú na právnych nástupcov oboch zmluvných strán.

7. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch s povahou originálu, pričom každá zmluvná strana dostane jeden exemplár.

Honorár btto : 720,00 €
2 % LF - 14,40 €
K výplate netto: 705,60 EUR

V Bratislave, dňa : 3. 4. 2019



Prekladateľ

.....
Vydavateľ

